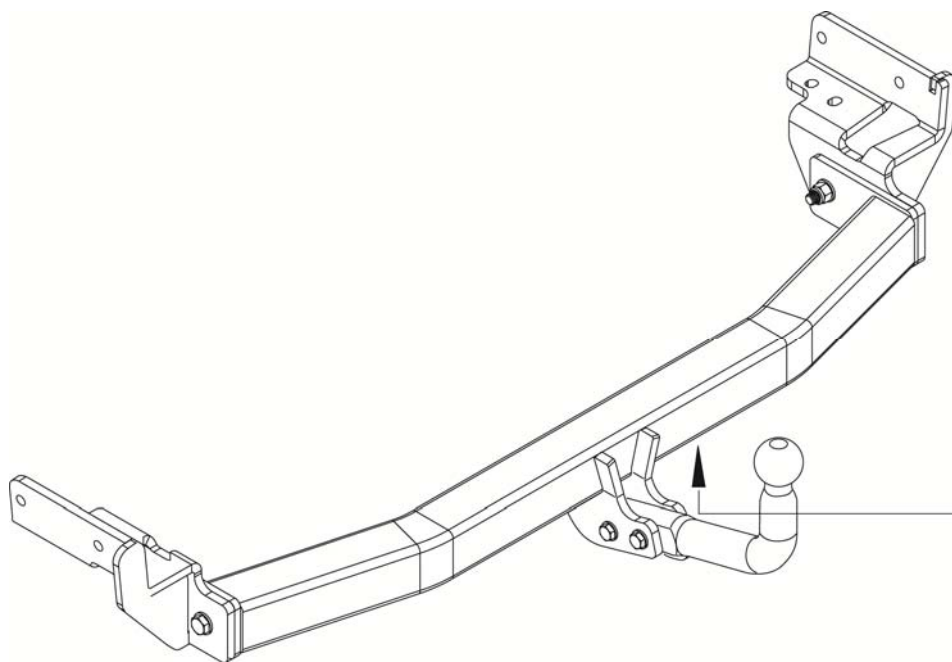


- S** Dragkrok Monterings- och bruksanvisning, Originalanvisning
- CZ** Závěsné zařízení Montážní a provozní návod
- D** Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung
- DK** Anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Enganche Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Perävaunun vetolaite Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Tow bar Installation and Operating Instructions
- GR** Διάταξη ζεύξης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Vontató készülék Beszerelési utasítás
- I** Gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Trekhaak Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Hak holowniczy Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Сцепка Инструкция по монтажу и эксплуатации



WESTFALIA

Kia
Carens
2013-

Art no
44.0304
Ser no

E4

55R-01 0413

Class F

R= 1500 kg

S= 75 kg

D= 9,06 kN

44.0304

Kia Carens

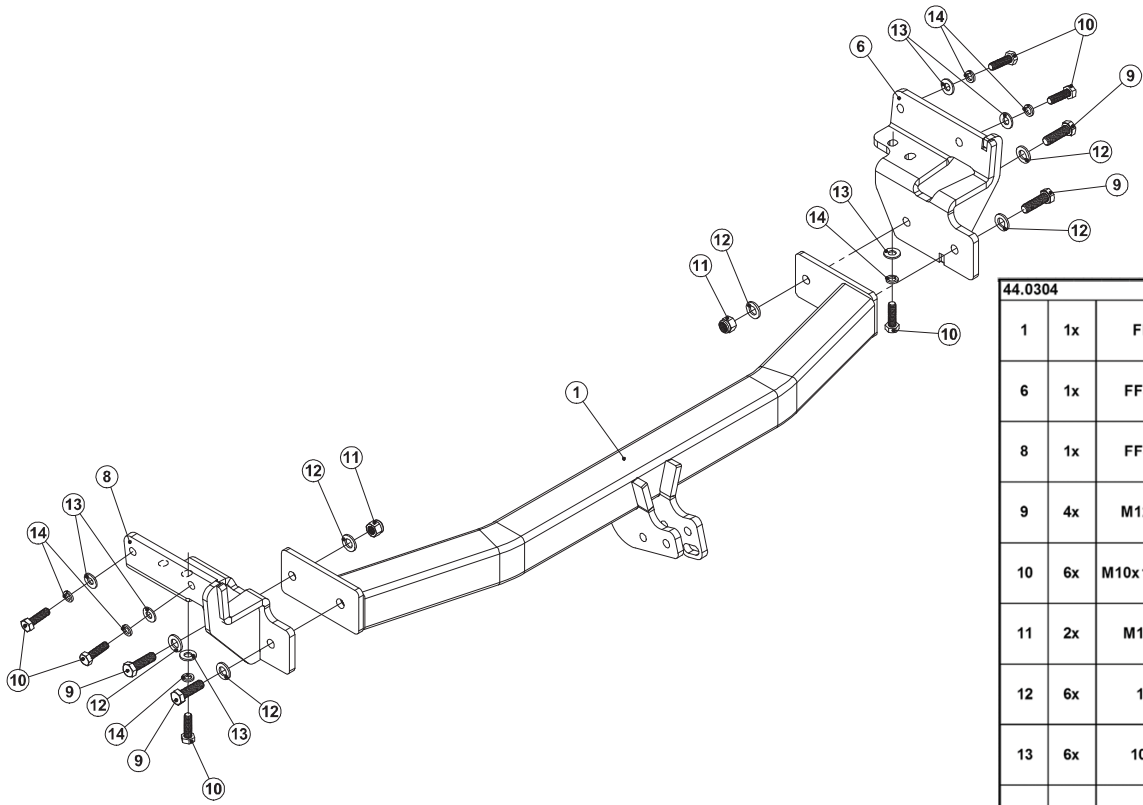
2013-

Monoflex Nordic AB
Nibblegatan 21
734 21 Hallstahammar
Email: info@monoflex.se
Tel (SE) : 0046 (0) 220 22540
Fax (SE) : 0046 (0) 220 14244

Monoflex ApS
E-mail: info@monoflex.dk
Tel (DK) : 0045 6344 2200
Fax (DK) : 0045 6444 2822

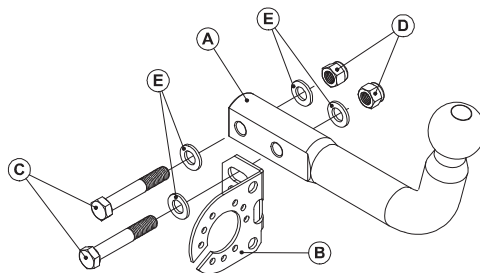
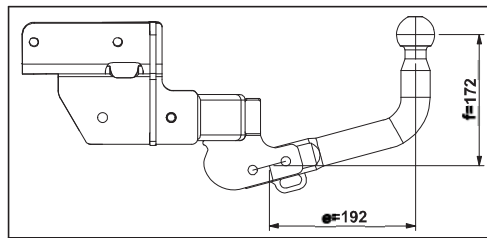
WESTFALIA-Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

SIARR
E-mail: sav@siarr.fr
Tel : 0033 (0)2 35 85 32 57



44.0304			
1	1x	FBA 6226	
6	1x	FFJ 10118H	
8	1x	FFJ 10118V	
9	4x	M12x40 (8.8)	
10	6x	M10x1,25x35 (8.8)	
11	2x	M12.lock (8)	
12	6x	13x24x2	
13	6x	10.5x22x2	
14	6x	10.2	

27 06 2013



44.8304			
A	1x	FPC	
B	1x	53.47	
C	2x	M12x75 (8.8)	
D	2x	M12.lock (8)	
E	4x	13x24x2	

27 06 2013

Nationale richtlijnen betreffende de montagevoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de aanhanger is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Isolatiemassa of de beschermende laag van het voertuig - indien aanwezig - van de omliggende delen van de trekking afhalen.

De aanhangers is bedoeld voor het trekken van aanhangers en het gebruiken van lastdragers. Ander gebruik is verboden. Bij voertuigen met **parkeerchip** kunnen zich na montage van de aanhanger **defecte functies** voordoen omdat onderdeelen (koppelsensoren, koppelsingsbeveiliging) zich in het waarmetingsbereik van de sensoren kunnen bevinden. In dit geval moet het waarmetingsbereik worden aangepast of de parkeerchip worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangers met verplaatste rorsp. zwenkbare koppelingen is een defecte werking van de parkeerchip onmaatschappelijk als de koppelslang uit gebruikspositie wordt gezet.

De aanhangers is veiligheidsontworpen en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Zweedse tekst van deze handleiding is bindend. Wijzigingen voorbehouden.

Prosze przestępować krajowym wyuczyszniach dotyczących odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy naka holowniczego są zabronione. Sprawdźcie one utracie ważności świadectwa homologacji.

Prosze usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku naka holowniczego. Naka holowniczy pojazdowy jest w transporcie i służą do diagnostyki przyczep. Niezgodnie z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.

Po zamontowaniu naka holowniczego w pojazdach z systemem wspomagania parkowania mogą wystąpić ustanki. Jeśli drążek lub kula naka holowniczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania naka holowniczego ze zderzakiem należy odchylić drążkiem kulkiomut można kliknąć wadliwego działania systemu wspomagania parkowania poprzez wujecie drążka lub jego wysunięcie z rozsuć i roboczej.

Naka holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku przerwy lub przerwy montażu należy istnieć romadnie przyczo wujeko wujeko i tekst pilniejszej instrukcji w języku szwedzkim jest ważący. Zmiany zastrzeżone.

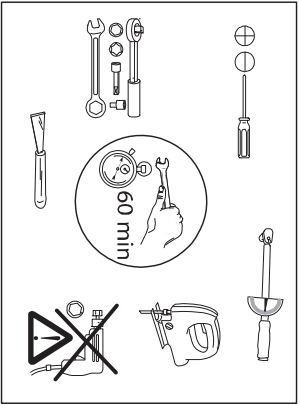
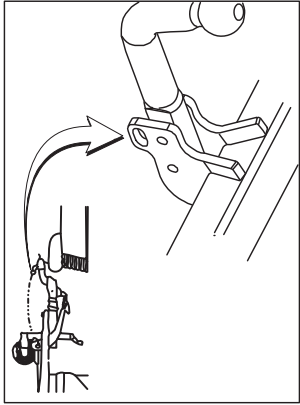
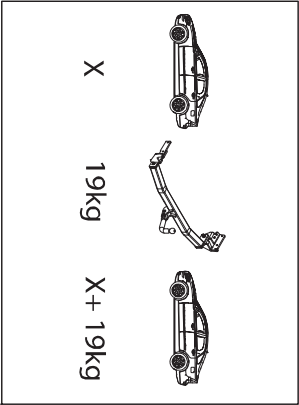
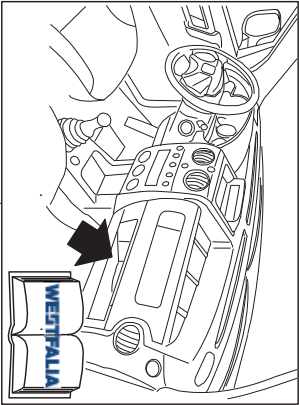
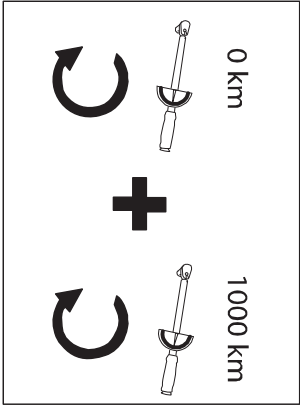
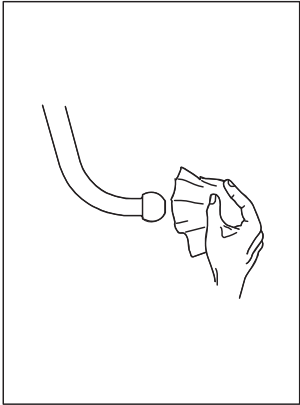
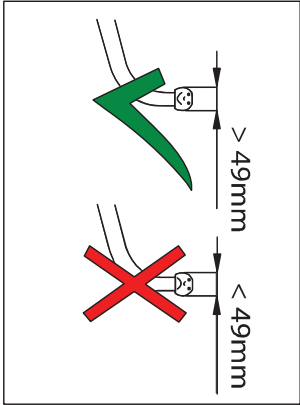
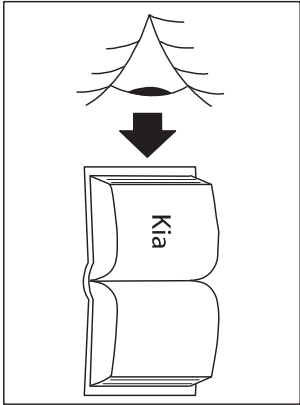
Подлежат наблюдению национальные директивы о порядке приема навесного/встраиваемого оборудования на экспортации. Какое-либо изменение и передачи на стороне недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

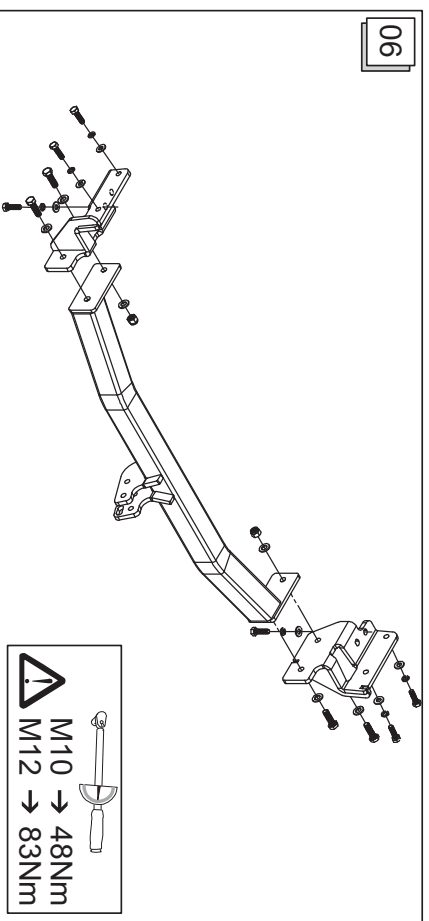
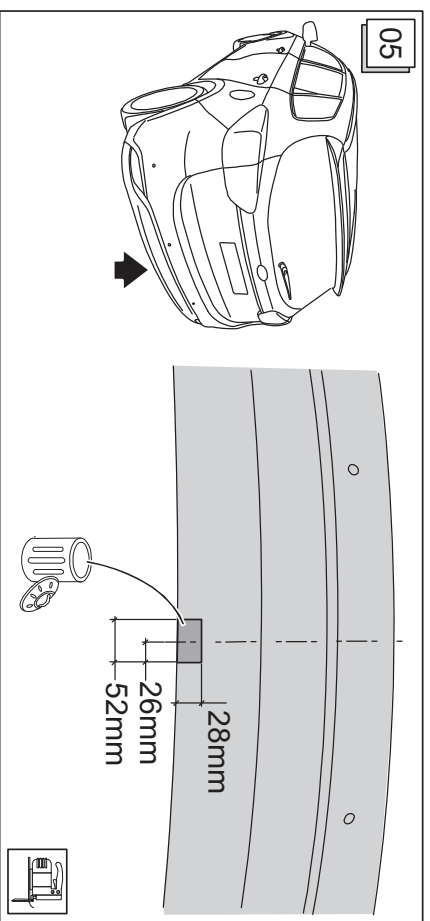
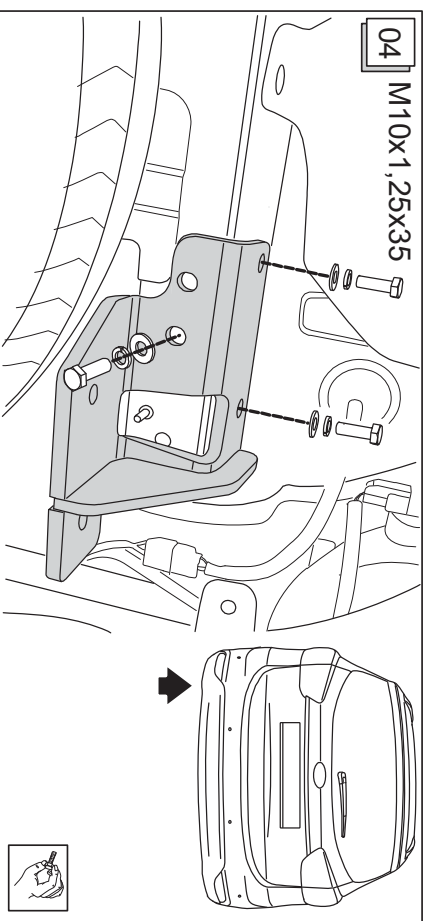
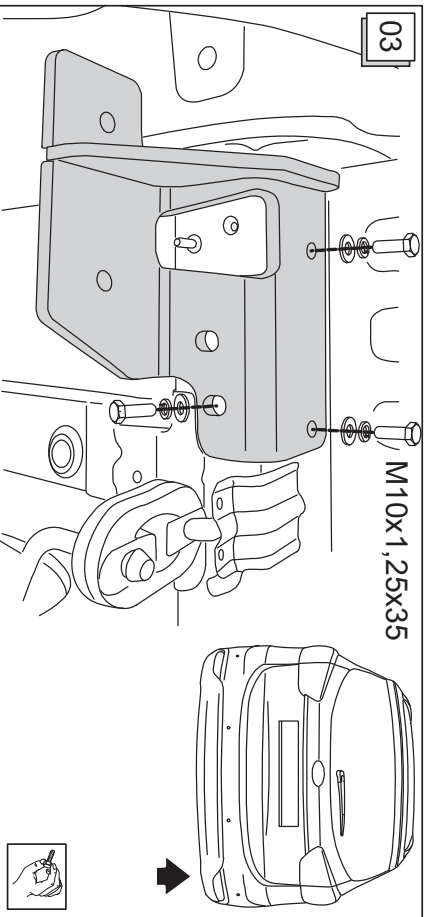
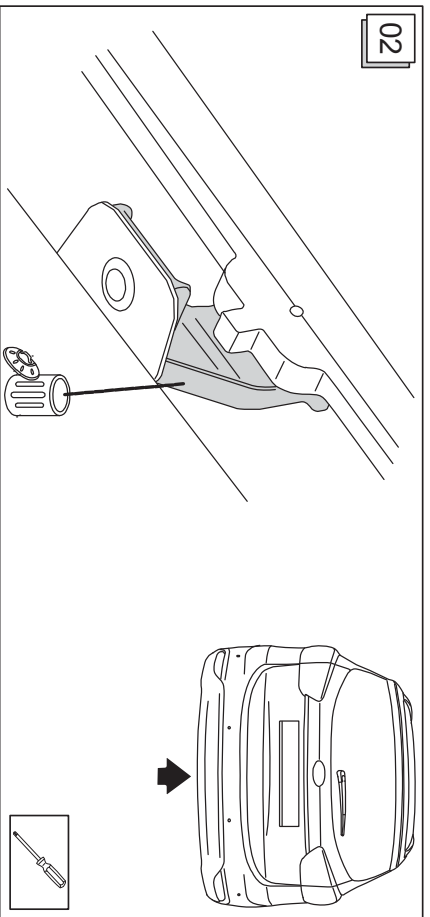
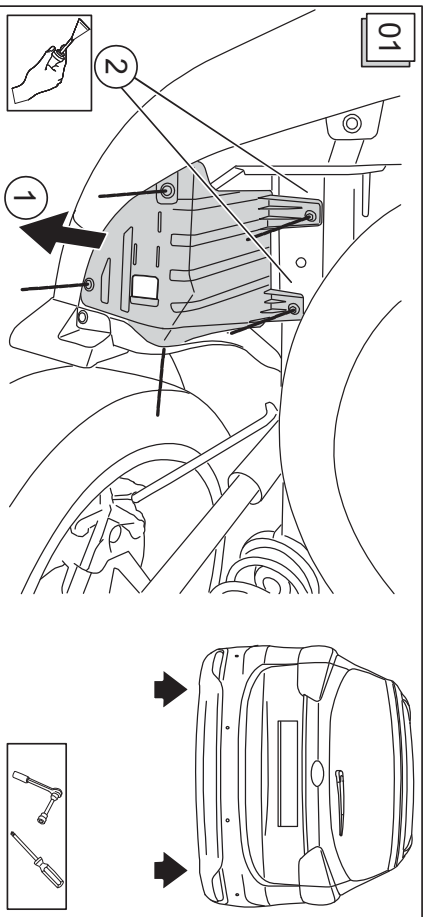
Изоляция или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания сцепки **удалять**.

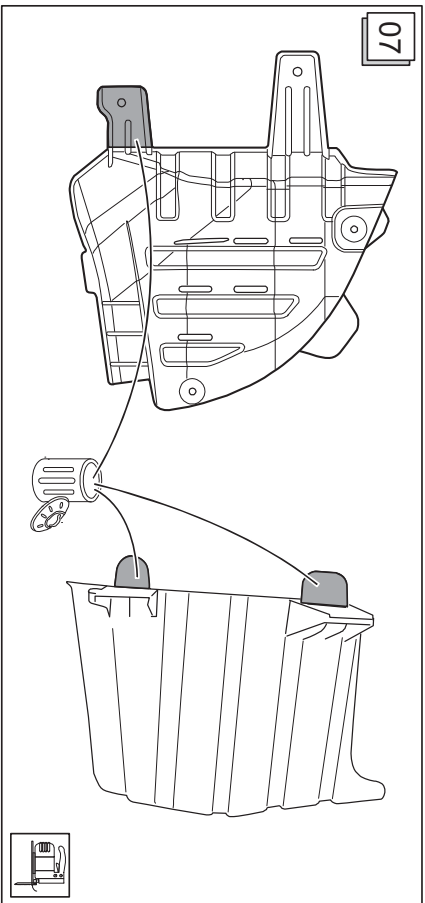
Сцепка служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

На автомобильных с вспомогательными устройствами парковки после монтажа сцепного устройства **возможны сбои**, так как разные узлы (шаровая штанга, соединительный шар) могут оказаться в зоне действия датчиков. В этом случае подрегулировать зону действия датчиков либо деактивировать вспомогательные устройства для парковки. При использовании сцепных устройств с системой/помощью парковки шаровыми штангами можно не опасаться отъезда.

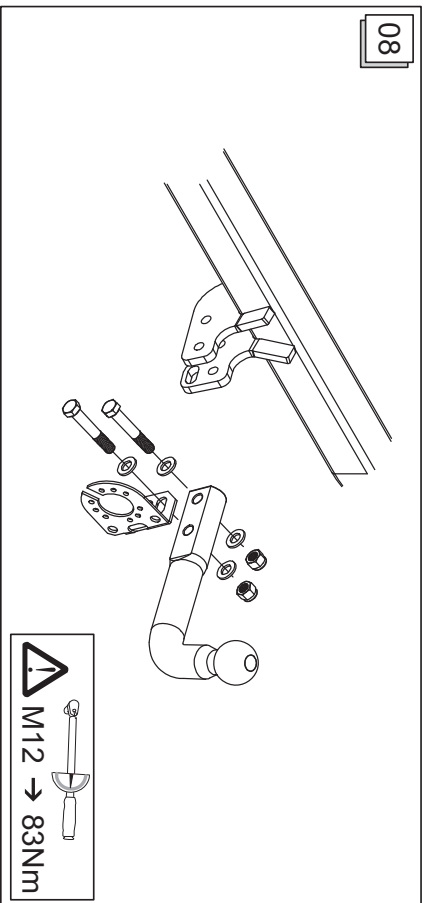
Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность травм! Обязательным является шведский текст! Данная инструкция. Права на внесение изменений сохраняются.





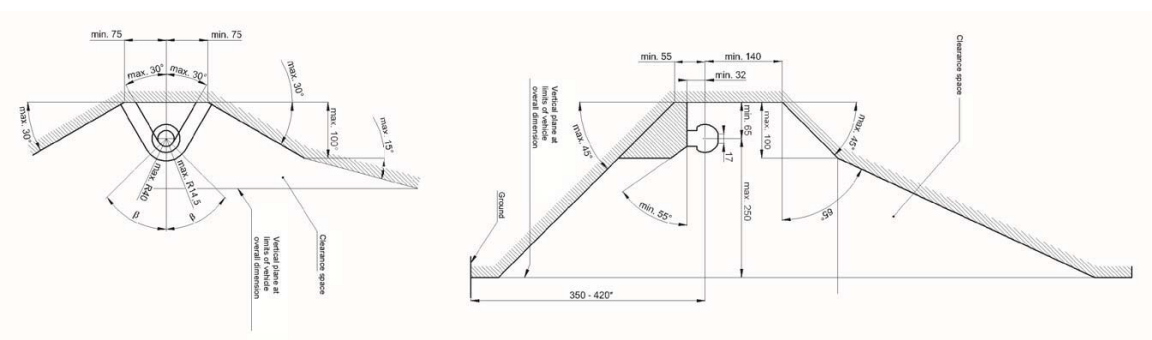


07



08

⚠ M12 → 83Nm



- S** Spielraummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.
- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- DK** Det skal sikres, at der er spilletum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- FIN** Vajaksen lubee taguda ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- GR** Πρέπει να εξασφαλιστεί ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, σχήμα 25a και 25b της κανονικής οδηγίας ECE-R 55.
- HU** Biztosítani kell az ECE-R 55 iránylevél szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábráiban jelölt szabad tereket.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
- N** Det må sikres for frit rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
- NL** De vlie ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- RUS** Освободить свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt
- CZ** * při celkové přirustné hmotnosti vozidla
- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoonevon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μιστό βάρος του οχήματος
- HU** * A jármű megengedett összsúlyja esetén
- N** * ved kjøretøyet's tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** * при допустимом общем весе автомобиля

Dispositivo di traino tipo: **44.0304**
 Per autoveicolo: **Kia Carens 2013-**
 Tipofunzionale:

Classe e tipo di attacco: **F**
 Omologazione: **55R – 01 0413**
 Valore D: **9,06 kN**
 Carico verticale max. S: **75 kg**
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato

.....li.....

timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.